

Alain GONDRY  
Jean-Pierre VANDENBERGHE

# NIEUWE START 2

5<sup>e</sup> édition



NÉERLANDAIS PROFESSIONNEL

B1

- Dialogues thématiques
- Grammaire et vocabulaire
- Exercices variés avec corrigé

**Progrès  
rapides  
garantis**

EN LIGNE



lios des dialogues et  
exercices

deboeck **B**  
SUPÉRIEUR



# NIEUWE

5<sup>e</sup> édition

# START 2

# Ressources numériques

- Enregistrements audios accessibles via QR code ou URL (lienmini)

**Repérez les ressources numériques dans votre livre**



[lienmini.fr/ressourcesnum-dbs](http://lienmini.fr/ressourcesnum-dbs)

**Accédez directement à votre ressource :**

Flashez le code avec votre téléphone ou votre tablette



OU

Tapez l'URL dans votre navigateur



**Alain GONDRY**  
**Jean-Pierre VANDENBERGHE**

# **NIEUWE** 5<sup>e</sup> édition **START 2**

**NÉERLANDAIS PROFESSIONNEL**

**B1**

- Dialogues thématiques
- Grammaire et vocabulaire
- Exercices variés avec corrigé

***Progrès  
rapides  
garantis***

**Des mêmes auteurs : *Nieuwe start 1***

Pour toute information sur notre fonds et les nouveautés dans votre domaine de spécialisation, consultez notre site web : **[www.deboecksuperieur.com](http://www.deboecksuperieur.com)**

Maquette : cerise.be

Mise en pages : PCA

Illustrations : Frédéric Thiry

Enregistrement des exercices : Magali Fromont, Alain Gondry, Gisèle Kolkman,  
Frédérique Regout et Jean-Pierre Vandenberghe

Enregistrement des dialogues : Studio Sound Factory

---

© De Boeck Supérieur s.a., 2022  
Rue du Bosquet, 7 – B-1348 Louvain-la-Neuve

5<sup>e</sup> édition

Tous droits réservés pour tous pays.

Il est interdit, sauf accord préalable et écrit de l'éditeur, de reproduire (notamment par photocopie) partiellement ou totalement le présent ouvrage, de le stocker dans une banque de données ou de le communiquer au public, sous quelque forme et de quelque manière que ce soit.

Dépôt légal :

Bibliothèque nationale, Paris : août 2022

Bibliothèque royale de Belgique, Bruxelles : 2022/13647/125

ISBN 978-2-8073-2953-9

# AVANT-PROPOS

---

Ce deuxième volume poursuit les objectifs et les méthodes de *Nieuwe Start 1*. Pour fixer l'assimilation du vocabulaire et des structures abordés dans le premier volume, nous avons veillé à les réutiliser systématiquement et progressivement.

Pour aller plus loin dans l'apprentissage de manière autonome, l'ouvrage propose des compléments audios accessibles gratuitement via des QR codes à scanner au début de chaque chapitre :

- les dialogues d'introduction, enregistrés par des natifs ;
- les exercices de compréhension à l'audition ;
- les exercices de prononciation ;
- les exercices d'extension de vocabulaire.

Nous sommes persuadés que, en cheminant à travers ce deuxième volume, vous constaterez les progrès étonnants que vous avez déjà accomplis depuis le début de votre parcours.

**C'est tout le bonheur que nous vous souhaitons.**





# TABLE DES MATIÈRES

## 1 Situations : transports / récits

|     |                                                                |    |
|-----|----------------------------------------------------------------|----|
| 1.1 | <b>De overval</b> .....                                        | 11 |
| 1.2 | <b>De ondervraging</b> [1] .....                               | 12 |
| 1.3 | <b>De ondervraging</b> [2] .....                               | 12 |
| 1.4 | <b>Exploitation des dialogues</b> .....                        | 13 |
| 1.5 | <b>Extension de vocabulaire</b> .....                          | 14 |
| 1.6 | <b>Grammaire</b> .....                                         | 17 |
|     | A. Verbes: Prétérit verbes faibles et forts .....              | 17 |
|     | B. <i>beide(n)</i> , <i>allebei</i> .....                      | 19 |
|     | C. Adjectif substantivé .....                                  | 20 |
|     | D. Sujet indéfini .....                                        | 20 |
| 1.7 | <b>Exercices</b> .....                                         | 21 |
| 1.8 | <b>Prononciation</b> .....                                     | 29 |
|     | <i>g, h</i> et <i>ch</i> (rappel) ;                            |    |
|     | <i>b</i> et <i>d</i> finals (rappel) ;                         |    |
|     | <i>v</i> et <i>z</i> devenant [f] et [s] (rappel) ;            |    |
|     | <i>a/aa</i> , <i>e/ee</i> , <i>o/oo</i> , <i>u/uu</i> (rappel) |    |
| 1.9 | <b>Mots nouveaux</b> .....                                     | 31 |

## 2 Situations : récits / se souvenir

|     |                                                             |    |
|-----|-------------------------------------------------------------|----|
| 2.1 | <b>Een biertje als troost</b> .....                         | 33 |
| 2.2 | <b>Artikel in De Nieuwskrant</b> .....                      | 34 |
| 2.3 | <b>Succes voor de politie</b> .....                         | 34 |
| 2.4 | <b>Exploitation des dialogues</b> .....                     | 34 |
| 2.5 | <b>Extension de vocabulaire</b> .....                       | 36 |
| 2.6 | <b>Grammaire</b> .....                                      | 39 |
|     | A. Verbes : Prétérit des verbes faibles séparables .....    | 39 |
|     | B. Verbes : Passé composé des verbes forts séparables ..... | 39 |
|     | C. Construction de la phrase : <i>om ... te</i> .....       | 40 |
| 2.7 | <b>Exercices</b> .....                                      | 42 |
| 2.8 | <b>Prononciation</b> - <i>ig</i> [əχ] .....                 | 50 |
| 2.9 | <b>Mots nouveaux</b> .....                                  | 51 |

## 3 Situations : aimer / ne pas aimer

|     |                                                            |    |
|-----|------------------------------------------------------------|----|
| 3.1 | <b>De confrontatie</b> .....                               | 53 |
| 3.2 | <b>Een hapje eten</b> .....                                | 54 |
| 3.3 | <b>Nieuwe folders</b> .....                                | 54 |
| 3.4 | <b>Exploitation des dialogues</b> .....                    | 55 |
| 3.5 | <b>Extension de vocabulaire</b> .....                      | 56 |
| 3.6 | <b>Grammaire</b> .....                                     | 59 |
|     | A. Temps primitifs : nouveaux verbes .....                 | 59 |
|     | B. Prétérit des verbes inséparables faibles et forts ..... | 59 |

|      |                                                                                                                                                                                                                    |     |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|      | C. Prétérit des verbes forts séparables.....                                                                                                                                                                       | 60  |
|      | D. Pronoms possessifs.....                                                                                                                                                                                         | 60  |
| 3.7  | <b>Exercices</b> .....                                                                                                                                                                                             | 61  |
| 3.8  | <b>Prononciation</b> - <i>lijk</i> [læk].....                                                                                                                                                                      | 67  |
| 3.9  | <b>Mots nouveaux</b> .....                                                                                                                                                                                         | 68  |
| 3.10 | <b>Exercices de révision</b> [Chapitres 1, 2 et 3].....                                                                                                                                                            | 69  |
| 4    | <b>Situations</b> : but / comparaisons                                                                                                                                                                             |     |
| 4.1  | <b>Op de stand</b> .....                                                                                                                                                                                           | 73  |
| 4.2  | <b>Aan de telefoon</b> .....                                                                                                                                                                                       | 74  |
| 4.3  | <b>Een technische bespreking</b> .....                                                                                                                                                                             | 74  |
| 4.4  | <b>Exploitation des dialogues</b> .....                                                                                                                                                                            | 75  |
| 4.5  | <b>Extension de vocabulaire</b> .....                                                                                                                                                                              | 76  |
| 4.6  | <b>Grammaire</b> .....                                                                                                                                                                                             | 80  |
|      | A. Temps primitifs.....                                                                                                                                                                                            | 80  |
|      | B. Comparatif et superlatif.....                                                                                                                                                                                   | 80  |
|      | C. Construction de la phrase: <i>*om* ... te</i> .....                                                                                                                                                             | 82  |
|      | D. Double infinitif.....                                                                                                                                                                                           | 82  |
| 4.7  | <b>Exercices</b> .....                                                                                                                                                                                             | 84  |
| 4.8  | <b>Prononciation</b> - <i>isch</i> [is].....                                                                                                                                                                       | 95  |
| 4.9  | <b>Mots nouveaux</b> .....                                                                                                                                                                                         | 96  |
| 5    | <b>Situations</b> : opinions                                                                                                                                                                                       |     |
| 5.1  | <b>Ik kom vandaag niet</b> .....                                                                                                                                                                                   | 97  |
| 5.2  | <b>We moeten de bespreking uitstellen...</b> .....                                                                                                                                                                 | 98  |
| 5.3  | <b>Kan het volgende week?</b> .....                                                                                                                                                                                | 98  |
| 5.4  | <b>Exploitation des dialogues</b> .....                                                                                                                                                                            | 99  |
| 5.5  | <b>Extension de vocabulaire</b> .....                                                                                                                                                                              | 100 |
| 5.6  | <b>Grammaire</b> .....                                                                                                                                                                                             | 103 |
|      | A. Temps primitifs.....                                                                                                                                                                                            | 103 |
|      | B. Passé composé des verbes forts inséparables.....                                                                                                                                                                | 105 |
|      | C. Impératif <i>wees</i> .....                                                                                                                                                                                     | 105 |
|      | D. Construction de la phrase : proposition subordonnée.....                                                                                                                                                        | 106 |
| 5.7  | <b>Exercices</b> .....                                                                                                                                                                                             | 107 |
| 5.8  | <b>Prononciation</b> .....                                                                                                                                                                                         | 114 |
|      | <i>v</i> et <i>z</i> devenant [f] et [s] (rappel) ;<br><i>-ig</i> [əχ], <i>-lijk</i> [læk], <i>-isch</i> [is] (rappel) ;<br><i>d</i> et <i>b</i> finals [t, p] (rappel) ;<br><i>g</i> [ɣ] et <i>h</i> [h] (rappel) |     |
| 5.9  | <b>Mots nouveaux</b> .....                                                                                                                                                                                         | 115 |
| 5.10 | <b>Exercices de révision</b> [Chapitres 4 et 5] .....                                                                                                                                                              | 115 |

|          |                                                                              |     |
|----------|------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>6</b> | <b>Situations : environnement bureau / environnement maison</b>              |     |
| 6.1      | <b>De eerste werkdag</b>                                                     | 119 |
| 6.2      | <b>Uitleg over het werk</b>                                                  | 120 |
| 6.3      | <b>Verkeerde meubels</b>                                                     | 120 |
| 6.4      | <b>Exploitation des dialogues</b>                                            | 121 |
| 6.5      | <b>Extension de vocabulaire</b>                                              | 122 |
| 6.6      | <b>Grammaire</b>                                                             | 125 |
|          | A. Construction de la phrase: propositions subordonnées                      | 125 |
|          | B. Futur simple                                                              | 125 |
|          | C. Nouveaux temps primitifs                                                  | 126 |
| 6.7      | <b>Exercices</b>                                                             | 127 |
| 6.8      | <b>Prononciation</b> / i [ɪ] ou [i] et ie [i]                                | 134 |
| 6.9      | <b>Mots nouveaux</b>                                                         | 136 |
| <b>7</b> | <b>Situations : qui fait quoi ?</b>                                          |     |
| 7.1      | <b>De dagtaak</b>                                                            | 137 |
| 7.2      | <b>Te laat gefaxt?</b>                                                       | 138 |
| 7.3      | <b>Waarom ik?</b>                                                            | 138 |
| 7.4      | <b>Exploitation des dialogues</b>                                            | 139 |
| 7.5      | <b>Extension de vocabulaire</b>                                              | 141 |
| 7.6      | <b>Grammaire</b>                                                             | 144 |
|          | A. Adverbes pronominaux: <i>erin, erop</i> ...                               | 144 |
|          | B. Construction de la phrase: <i>er...in</i> ...                             | 144 |
|          | C. Adverbes pronominaux : <i>waarop, waarin</i> ...                          | 145 |
|          | D. Verbes: le passif                                                         | 146 |
|          | E. Temps primitifs                                                           | 146 |
| 7.7      | <b>Exercices</b>                                                             | 147 |
| 7.8      | <b>Prononciation</b> accentuation dans les verbes séparables et inséparables | 157 |
| 7.9      | <b>Mots nouveaux</b>                                                         | 159 |
| <b>8</b> | <b>Situations : travailler dans... / fabriquer</b>                           |     |
| 8.1      | <b>Een bezoek organiseren</b>                                                | 161 |
| 8.2      | <b>Een klant rondleiden</b>                                                  | 162 |
| 8.3      | <b>Technische uitleg</b>                                                     | 162 |
| 8.4      | <b>Exploitation des dialogues</b>                                            | 163 |
| 8.5      | <b>Extension de vocabulaire</b>                                              | 164 |
| 8.6      | <b>Grammaire</b>                                                             | 167 |
|          | A. Temps primitifs                                                           | 167 |
|          | B. Adverbes pronominaux : <i>ernaartoe, waarnaartoe</i> ...                  | 167 |
|          | C. Construction de la phrase: propositions relatives                         | 167 |
|          | D. Nombres et années                                                         | 169 |
| 8.7      | <b>Exercices</b>                                                             | 171 |

|       |                                                             |     |
|-------|-------------------------------------------------------------|-----|
| 8.8   | <b>Prononciation</b> .....                                  | 182 |
|       | <i>veertig, vijftig, zestig, zeventig</i>                   |     |
| 8.9   | <b>Mots nouveaux</b> .....                                  | 183 |
| 8.10  | <b>Exercices de révision</b> [Chapitres 6, 7 et 8] .....    | 184 |
| 9     | <b>Situations</b> : animaux / loisirs                       |     |
| 9.1   | <b>Welkom!</b> .....                                        | 187 |
| 9.2   | <b>Wat een wijn!</b> .....                                  | 188 |
| 9.3   | <b>Domein Zomerrust</b> .....                               | 188 |
| 9.4   | <b>Exploitation des dialogues et du texte</b> .....         | 189 |
| 9.5   | <b>Extension de vocabulaire</b> .....                       | 189 |
| 9.6   | <b>Grammaire</b> .....                                      | 192 |
|       | A. Temps primitifs.....                                     | 192 |
|       | B. <i>Er</i> .....                                          | 194 |
|       | C. Il y a... ..                                             | 196 |
|       | D. Adjectif exclamatif : <i>wat een</i> .....               | 197 |
|       | E. Construction de la phrase : proposition coordonnée ..... | 197 |
| 9.7   | <b>Exercices</b> .....                                      | 198 |
| 9.8   | <b>Prononciation</b> <i>hij</i> .....                       | 209 |
| 9.9   | <b>Mots nouveaux</b> .....                                  | 211 |
| 10    | <b>Situations</b> : famille / transports lointains          |     |
| 10.1  | <b>Een zakenreis</b> .....                                  | 213 |
| 10.2  | <b>Wat is de bestemming?</b> .....                          | 214 |
| 10.3  | <b>Blijf kalm!</b> .....                                    | 214 |
| 10.4  | <b>Exploitation des dialogues</b> .....                     | 215 |
| 10.5  | <b>Extension de vocabulaire</b> .....                       | 216 |
| 10.6  | <b>Grammaire</b> .....                                      | 218 |
|       | A. Temps primitifs.....                                     | 218 |
|       | B. Verbes pronominaux et réfléchis.....                     | 219 |
|       | C. Pronoms réciproques: <i>elkaar</i> .....                 | 220 |
|       | D. Verbes: le passif au passé .....                         | 220 |
|       | E. Adjectif exclamatif : <i>wat</i> ... (suite).....        | 221 |
| 10.7  | <b>Exercices</b> .....                                      | 221 |
| 10.8  | <b>Prononciation</b> : Synthèse.....                        | 231 |
| 10.9  | <b>Mots nouveaux</b> .....                                  | 232 |
| 10.10 | <b>Exercices de révision</b> [Chapitres 9 et 10].....       | 233 |
|       | <b>Corrigé des exercices</b> .....                          | 235 |
|       | <b>Lexique néerlandais - français</b> .....                 | 261 |
|       | <b>Index des matières grammaticales</b> .....               | 271 |

# CHAPITRE 1

## THÈMES ET APPRENTISSAGES

### SITUATIONS

Transports  
Récits



[www.lienmini.fr/29539-ch1](http://www.lienmini.fr/29539-ch1)

### GRAMMAIRE ET PRONONCIATION

#### A. Verbes :

prétérit des verbes faibles et forts

#### B. *beide(n)*, *allebei*

#### C. Adjectif substantivé

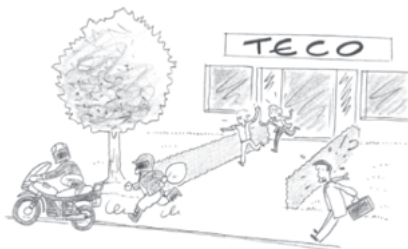
#### D. Construction de la phrase : sujet indéfini

#### E. Prononciation :

rappels : g, h, ch, -b, -d, v, z

### 1.1 De overval

1. Om halfacht stapte Karel Martens in de bus.
2. Hij toonde zijn abonnement aan de chauffeur.
3. De rit duurde vijftientwintig minuten.
4. Om vijf voor acht stopte de bus op het plein voor het station.
5. Karel wandelde rustig naar zijn werk.
6. Op honderd meter voor het gebouw van TECO hoorde hij een bel rinkelen.
7. Er renden twee mannen naar buiten.
8. Ze sprongen op een motorfiets en reden hard weg.
9. Bij de ingang stonden twee collega's : Hilde en Wim.
10. "Dat waren dieven!" schreeuwden ze tegen hem. "Kon je ze niet tegenhouden?"



## 1.2 De ondervraging (1)

*Inspecteur Sterreveld ondervraagt de getuigen.*

**Inspecteur Sterreveld**  
**Karel Martens**



- I.S.** 1. Waar was u op het moment van de diefstal?
- K.M.** 2. Ik liep op honderd meter van het gebouw.
- I.S.** 3. Hebt u de dieven gezien?
- K.M.** 4. Ze waren met zijn tweeën: een grote en een kleine dikke.
- I.S.** 5. En wie van beiden zat er achter het stuur van de motorfiets?
- K.M.** 6. De grote, denk ik. De kleine zat achterop.
- I.S.** 7. Droegen ze een tas of een zak?
- K.M.** 8. De kleine hield een tas onder zijn arm.
- I.S.** 9. Waren het mannen of vrouwen?
- K.M.** 10. Dat kon ik niet zien. Ze droegen allebei een helm!

## 1.3 De ondervraging (2)

*Inspecteur Sterreveld ondervraagt Vera Claeys, de receptioniste van TECO N.V.*

**Inspecteur Sterreveld**  
**Vera Claeys**



- V.C.** 1. Ja, ik ging net achter mijn tafel in de hal zitten.
- I.S.** 2. En wat deden ze?
- V.C.** 3. De grote duwde een pistool tegen mijn voorhoofd!
- I.S.** 4. Zeiden ze iets?
- V.C.** 5. Ze vroegen naar het kantoor van de boekhouding,
- 6. en toen zag ik mijnheer Vermeer, onze boekhouder, binnenkomen.
- I.S.** 7. Hoe reageerde die heer Vermeer?
- V.C.** 8. Hij liet zijn aktetas vallen en stak zijn handen omhoog.
- I.S.** 9. En ze volgden hem naar zijn kantoor, begrijp ik.
- V.C.** 10. Ja, en ik zag hem de brandkast opendoen.

## 1.4 Exploitation des dialogues

### 1. Réécoutez le dialogue 1.1 et ajoutez *-te* ou *-de* aux verbes soulignés

Om halfacht stap- Karel Martens in de bus. Hij toon- zijn abonnement aan de chauffeur. De rit duur- vijfentwintig minuten. Om vijf voor acht stop- de bus op het plein voor het station. Karel wandel- rustig naar zijn werk. Op honderd meter van het gebouw hoor- hij een bel rinkelen.

### 2. Réécoutez le dialogue 1.2 et répondez aux questions en utilisant les éléments proposés

Ze droegen een helm Hij liep naar het gebouw De grote, want de kleine zat achterop  
Hij hield een tas onder zijn arm Ze waren met zijn tweeën

1. Hoeveel dieven heeft Karel gezien?
2. Waar was hij op het moment van de diefstal?
3. Waarom kon hij ze niet herkennen?
4. Wie zat er achter het stuur?
5. Wat droeg de kleine?

### 3. Réécoutez le dialogue 1.3 et réagencez la chronologie du récit

1. De boekhouder liet zijn aktetas vallen. 2. Vera, de receptioniste van het bedrijf, ging net achter haar tafel zitten. 3. De twee dieven volgden de boekhouder naar zijn kantoor. 4. Vera zag de twee mannen de brandkast opendoen. 5. De grote dief duwde een pistool tegen het hoofd van de receptioniste. 6. Vera zag de boekhouder binnenkomen. 7. De twee dieven vroegen naar het kantoor van de boekhouder. 8. De boekhouder stak zijn handen omhoog.

|   |  |  |  |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|--|--|--|
| 2 |  |  |  |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|--|--|--|

### 4. Réécoutez/relisez les 3 dialogues et choisissez le verbe qui convient

zag zag zat zat volgden hield liet sprongen kon wandelde stak  
renden eden had waren vroegen hoorde droegen

A. Karel ..... rustig naar zijn werk. Hij ..... een bel rinkelen. Er ..... twee mannen buiten het bedrijf TECO. Ze ..... op een motorfiets en ..... weg. Dat ..... dieven.  
B. De grote dief ..... achter het stuur. De kleine ..... een tas onder zijn arm. Karel ..... ze niet herkennen want ze ..... allebei een helm.

C. De receptioniste van TECO ..... achter haar tafel. De grote dief ..... een pistool.  
Ze ..... naar het kantoor van de boekhouder. Toen ..... Vera de boekhouder  
binnenkomen. Hij ..... zijn aktetas vallen en ..... zijn handen omhoog. De twee  
dieven ..... hem naar zijn kantoor. Vera ..... ze de brandkast opendoen.

## 1.5 Extension de vocabulaire

1. Paul Vermeer sliep die morgen tot **zes uur**.  
**tien voor zes**  
**kwart voor zes**
2. Zijn wekker rinkelde **net op tijd**.  
**iets te laat**  
**iets te vroeg**
3. Paul werd wakker en keek naar **de wekker**.  
**zijn horloge**  
**de klok**
4. Hij liep meteen naar **de badkamer**.  
**de keuken**  
**het raam**
5. Na het ontbijt **waste hij zich snel**.  
**poetste hij zijn tanden**  
**rookte hij een sigaret**
6. Om halfzeven wachtte hij op zijn **bus**.  
**trein**  
**collega**
7. Hij moest **twaalf** minuten wachten: de bus had vertraging.  
**dertien**  
**veertien**
8. De bus stopte om **kwart** over zeven voor het station.  
**zestien**  
**zeventien**
9. Paul en zijn collega renden naar **spoor drie**.  
**de trap**  
**de roltrap**
10. De trein was **natuurlijk** al weg.  
**helaas**  
**jammer genoeg**



11. Paul wou **de metro** nemen, maar zijn collega protesteerde.  
**een bus**  
**een andere trein**
12. " **Kom**, we nemen een taxi!" zei zijn collega.  
**Vooruit,**  
**Zwijg,**
13. "Op kosten van de zaak?" **vroeg** Paul.  
**fluisterde**  
**riep**
14. Ze **namen** de eerste taxi in de rij.  
**kozen**  
**stapten in**
15. De taxichauffeur werd wakker en **startte de motor**.  
**vroeg het adres**  
**zei iets in zijn microfoon**
16. Hij zwenkte naar links en **koos de snelle rijstrook**.  
**trapte op de gaspedaal**  
**gaf gas**
17. Alle verkeerslichten stonden op **rood**.  
**groen**
18. Aan het derde kruispunt draaiden ze naar **rechts**.  
**links**
19. "Waarom **rijdt u niet rechtdoor?**" vroeg Paul Vermeer.  
**draait u niet naar rechts?**  
**draait u niet naar links?**
20. "Ik **ken deze stad** al jaren," antwoordde de taxichauffeur.  
**rijdt hier**  
**werk hier**
21. De taxi **remde** vlak voor de ingang van TECO.  
**stopte**
22. Paul Vermeer vroeg de prijs van de rit, en zijn collega ging **broodjes** kopen.  
**de krant**  
**een tijdschrift**

23. Brief van Franca aan Karel

Beste oom Karel,

Zoals beloofd schrijf ik je over de vakantie.

Met Pasen zijn we naar Nederland gefietst. Onze tocht duurde de hele dag. Het regende een beetje, maar niet te hard. We waren om zes uur 's avonds in de camping te Nieuwe Sluis.

Elke morgen haalden we verse broodjes in het dorp. We kookten onze maaltijden zelf, want we hadden geen geld voor het restaurant. We kenden daar niemand, maar we hebben gauw kennism gemaakt met andere kampeers.

In die camping kampeerden Nederlanders, Belgen, Duitsers, Denen, Fransen en Engelsen. We praatten dikwijls met hen. We speelden ook samen volleybal op het strand. We maakten zandkastelen en renden door het water. 's Avonds speelden we gitaar onder de bomen.

Er was ook een muziekwedstrijd. Bart wilde niet spelen. Hij studeerde voor zijn examen en stuurde kaarten naar al zijn vrienden.

Na twee weken moesten we naar huis terugkeren. We namen de trein, want we wilden niet meer fietsen.

Nu heb ik je alles verteld. Hierbij doe ik enkele foto's van ons beiden naast de tent. Over een paar weken kom ik bij je op bezoek. Vind je dat goed? Dan kun je over je nieuwe werk bij TECO vertellen.

De vakantie heeft veel van ons zakgeld gekost. Misschien wil je me wat lenen...

Ik dank je bij voorbaat!

Veel kussen van Franca



## 1.6 Grammaire

### A. Prétérit

1. Beatrijs werkte die dag laat.  
De inspecteurs controleerden alles.

L'imparfait et le passé simple ont la même forme en néerlandais. Aussi peut-on parler de « prétérit » (OVT, *onvoltooid verleden tijd*). Il se forme en ajoutant *-te* ou *-de* au « radical ». Au pluriel, on ajoute *-ten* ou *-den* :

|             |              |               |
|-------------|--------------|---------------|
| werken      | werkte       | werkten       |
| controleren | controleerde | controleerden |
| bellen      | belde        | belden        |
| plakken     | plakte       | plakten       |

Le choix de *-te* ou *-de* est le même que pour le passé composé (voyez la rubrique 6.6 du volume 1) : pour savoir s'il faut utiliser *-te* ou *-de*, prenez l'infinitif moins *-en* :

werk(en), controler(en), bell(en), plak(en)

Si devant ce *-en* se trouve F, K, P, S, T ou CH, on ajoute *-te*, sinon *-de*.

Un truc : retenez la formule « Franklin prend son thé chaud ».

Voici un exemple complet :

|        |         |
|--------|---------|
| ik     | werkte  |
| je     | werkte  |
| u      | werkte  |
| hij    | werkte  |
| ze     | werkte  |
| het    | werkte  |
| we     | werkten |
| jullie | werkten |
| ze     | werkten |

### Attention :

- a. Quelques infinitifs, diminués de *-en*, demandent d'ajouter *-de* (ex : *reizen*), mais il faut se rappeler qu'on ajoute ce *-de* au radical qui, lui, se termine par *-s* (car : *ik reis*) :

rei z (en)      reis-de      reis-den

- b. L'exemple *faxte* montre que *-x* se traite comme *-ks* et demande d'ajouter *-te*.

2. Il existe des verbes « forts », dont nous avons vu une première liste dans la rubrique 9.6 du volume 1. Ils ne forment pas l'imparfait par l'adjonction de *-te* ou *-de*, mais ils changent de radical.

Ainsi : Ik drink daar een cola.  
devient : Ik dronk daar een cola.  
Au pluriel : We dronken daar een cola.  
De même : Annie leest mijn krant.  
Annie las mijn krant.  
Annie en Franca lazen mijn krant.

On n'y échappe donc pas: il faut apprendre les quatre formes des "temps primitifs", qui comprennent:

|             |                            |                          |                    |
|-------------|----------------------------|--------------------------|--------------------|
| l'infinitif | le prétérit<br>(singulier) | le prétérit<br>(pluriel) | le participe passé |
|-------------|----------------------------|--------------------------|--------------------|

Voici la liste de temps primitifs des verbes vus jusqu'ici :

|          |        |          |             |          |        |          |                  |
|----------|--------|----------|-------------|----------|--------|----------|------------------|
| bakken   | bakte  | bakten   | gebakken    | lijken   | leek   | leken    | geleken          |
| beginnen | begon  | begonnen | is begonnen | lopen    | liep   | liepen   | heeft/is gelopen |
| bieden   | bood   | boden    | geboden     | moeten   | moest  | moesten  | gemoeten         |
| bijten   | beet   | beten    | gebeten     | mogen    | mocht  | mochten  | gemogen          |
| blijven  | bleef  | bleven   | is gebleven | nemen    | nam    | namen    | genomen          |
| denken   | dacht  | dachten  | gedacht     | rijden   | reed   | reden    | heeft/is gereden |
| doen     | deed   | deden    | gedaan      | roepen   | riep   | riepen   | geroepen         |
| dragen   | droeg  | droegen  | gedragen    | slapen   | sliep  | sliepen  | geslapen         |
| drinken  | dronk  | dronken  | gedronken   | spreken  | sprak  | spraken  | gesproken        |
| eten     | at     | aten     | gegeten     | springen | sprong | sprongen | gesprongen       |
| gaan     | ging   | gingen   | is gegaan   | staan    | stond  | stonden  | gestaan          |
| geven    | gaf    | gaven    | gegeven     | steken   | stak   | staken   | gestoken         |
| grijpen  | greep  | grepen   | gegrepen    | sterven  | stierf | stierven | is gestorven     |
| hangen   | hing   | hingen   | gehangen    | trekken  | trok   | trokken  | getrokken        |
| hebben   | had    | hadden   | gehad       | vinden   | vond   | vonden   | gevonden         |
| heten    | heette | heetten  | geheten     | vragen   | vroeg  | vroegen  | gevraagd         |
| helpen   | hielp  | hielpen  | geholpen    | wassen   | waste  | wasten   | gewassen         |
| houden   | hield  | hielden  | gehouden    | weten    | wist   | wisten   | geweten          |
| kiezen   | koos   | kozen    | gekozen     | willen   | wou    | wilden   | gewild           |
| kijken   | keek   | keken    | gekeken     | worden   | werd   | werden   | is geworden      |
| komen    | kwam   | kwamen   | is gekomen  | zeggen   | zei    | zeiden   | gezegd           |
| kopen    | kocht  | kochten  | gekocht     | zien     | zag    | zagen    | gezien           |
| krijgen  | kreeg  | kregen   | gekregen    | zijn     | was    | waren    | is geweest       |
| kunnen   | kon    | konden   | gekund      | zitten   | zat    | zaten    | gezeten          |
| laten    | liet   | lieten   | gelaten     | zoeken   | zocht  | zochten  | gezocht          |
| lezen    | las    | lazen    | gelezen     | zwijgen  | zweeg  | zwegen   | gezwegen         |
| liggen   | lag    | lagen    | gelegen     |          |        |          |                  |

## ASTUCE

Vous aurez sans doute remarqué que les temps primitifs de plusieurs verbes présentent des similitudes de voyelles :

drinken dronk dronken gedronken

vinden vond vonden gevonden,

où vous entendez i – o – o – o.

Ces “mélodies” sont un aide-mémoire précieux. Les spécialistes de la grammaire historique ont découvert que ce phénomène se manifeste dans toutes les langues germaniques. Ils ont regroupé les verbes par classes, dont voici un aperçu :

Classe I : bijten beet beten gebeten

(de même: blijven, grijpen, kijken, krijgen, rijden, mais aussi: opstijgen, weggrijden, verdwijnen...)

Classe IIa: bieden bood boden geboden (de même: kiezen)

Classe IIIa: drinken dronk dronken gedronken

(de même: springen, vinden, mais aussi: beginnen...)

Classe IIIb: vertrekken vertrok vertrokken vertrokken

Classe IIIc: helpen hielp hielpen geholpen

Classe IV: nemen nam namen genomen (de même: spreken, steken...)

Classe V: eten at aten gegeten (de même: geven, lezen, vergeten...)

Classe VI: dragen droeg droegen gedragen

Classe VIIa: laten liet lieten gelaten (de même: slapen...)

Classe VIIb: hangen hing hingen gehangen

Vous verrez que, une fois que votre mémoire aura reconnu et assimilé les différentes “mélodies”, les temps primitifs vous paraîtront beaucoup plus faciles à retenir.

## B. Beide(n), allebei

Ik heb beide boeken vorig jaar gelezen.

Ik heb beide kinderen gezien.

*Beide* signifie “les deux”; il se place devant le mot visé, au même titre qu’un épithète.

Ik heb beide vorig jaar gelezen.

Ik heb beiden ontmoet.

*Beide* s’utilise, seul, comme pronom. Pour les personnes, on utilise alors *beiden*.

Ik heb die boeken vorig jaar allebei gelezen.

Ik heb je kinderen gisteren allebei in het station ontmoet.

Souvent, on remplace *beide* et *beiden* par *allebei*, qui se trouve dans la case « X » entre le temps et le lieu (revoyez éventuellement la rubrique 6.6 du volume 1).

### C. Adjectif substantivé

Is de jonge inspecteur gekomen ? Nee, de oude.

Heb je het rode huis gehuurd? Nee, het witte.

La rubrique 9.6 B du volume 1 nous a appris que l'adjectif peut être attribut ou épithète. Il peut aussi être substantivé (« le vieux, la blanche »). Dans ce cas, il prend *-e*.

De zieken blijven thuis.

Heb je alle programma's geprobeerd? Ja, de oude en de nieuwe.

Quand il s'agit de personnes, le pluriel se marque par *-en*.

### D. Sujet indéfini

In de taxi zat een oude dame.

Er zat een oude dame in de taxi.

Dans l'explication de la rubrique 3.6 C du volume 1 sur la négation par *niet* ou *geen*, nous avons insisté sur la notion de "défini" et "indéfini". Cette notion nous poursuivra patiemment. Ici, elle s'applique au sujet de la phrase : un sujet indéfini ne peut, en principe, se trouver en première place. Il ne faut donc pas dire :

\* een oude dame zat in de taxi

Une phrase comportant un sujet indéfini devra commencer par un **complément de lieu**. Si l'on ne souhaite pas utiliser le complément de lieu disponible dans la phrase, on ajoute *er*, qui veut dire « y », autrement dit l'indication de lieu la plus « neutre » qui soit. En règle générale donc, un sujet indéfini se trouvera en troisième place, en vertu du phénomène de l'« inversion », abordé dans la rubrique 2.6 D c du volume 1.

Remarque : cet emploi de *er* explique aussi des tournures comme :

Elke week is er een muziekwedstrijd.

[Chaque semaine, il y a un concours musical.]

Nous reviendrons sur cette question dans la rubrique 9.6.C.

## 1.7 Exercices

### 1. Ajoutez le radical du verbe et formez ensuite le prétérit

Ex. : stappen – [ik] stap – stapte

|    |            |  |  |
|----|------------|--|--|
| 1  | wandelen   |  |  |
| 2  | roken      |  |  |
| 3  | rennen     |  |  |
| 4  | wachten    |  |  |
| 5  | tonen      |  |  |
| 6  | fluisteren |  |  |
| 7  | reageren   |  |  |
| 8  | volgen     |  |  |
| 9  | duren      |  |  |
| 10 | starten    |  |  |

### 2. Même exercice

|    |             |  |  |
|----|-------------|--|--|
| 1  | trappen     |  |  |
| 2  | remmen      |  |  |
| 3  | duwen       |  |  |
| 4  | schreeuwen  |  |  |
| 5  | protesteren |  |  |
| 6  | draaien     |  |  |
| 7  | antwoorden  |  |  |
| 8  | poetsen     |  |  |
| 9  | wassen      |  |  |
| 10 | horen       |  |  |

### 3. Écoutez l'enregistrement et complétez par le verbe manquant

De wekker ..... om zes uur. Veerle ..... naar de keuken. Ze was al laat. Ze ..... zich en ..... haar tanden. Om halfzeven ..... ze naar buiten. Ze ..... tien minuten op de bus. Wat later ..... ze de bus aankomen. Maar die ..... niet! Veerle ..... en ..... Maar de bus was al weg.

**4. Complétez par les voyelles manquantes pour former le prétérit au singulier**

Ex. : lopen – l . . p

lopen – liep

[un . demande 1 voyelle; deux . . demandent deux voyelles]

|    |          |          |
|----|----------|----------|
| 1  | zitten   | z . t    |
| 2  | springen | spr . ng |
| 3  | rijden   | r . . d  |
| 4  | gaan     | g . ng   |
| 5  | zien     | z . g    |
| 6  | slapen   | sl . . p |
| 7  | nemen    | n . m    |
| 8  | laten    | l . . t  |
| 9  | kijken   | k . . k  |
| 10 | kiezen   | k . . s  |

**5. Même exercice**

|    |        |          |
|----|--------|----------|
| 1  | geven  | g . f    |
| 2  | vragen | vr . . g |
| 3  | doen   | d . . d  |
| 4  | staan  | st . nd  |
| 5  | dragen | dr . . g |
| 6  | houden | h . . ld |
| 7  | steken | st . k   |
| 8  | kunnen | k . n    |
| 9  | hebben | h . d    |
| 10 | zijn   | w . s    |

**6.  Écoutez l'enregistrement et complétez par le verbe manquant**

Johnny Krullekop ..... om zeven uur wakker. Hij ..... om acht uur in Lokeren zijn.  
 Hi ..... de trein van halfacht nemen maar er ..... geen trein! Hij ..... een taxi  
 en ..... de chauffeur: "Kunt u naar Lokeren rijden?" De chauffeur .....: "Nee,  
 mijnheer, dat kan niet. Ik heb nu geen tijd." Johnny ..... dus terug naar huis en  
 ..... naar de televisie. Voor zijn afspraak ..... het toch te laat...



**7. Retrouvez l'infinitif de ces formes verbales au prétérit**

Ex. : kozen – kiezen

|    |         |  |
|----|---------|--|
| 1  | zag     |  |
| 2  | lieten  |  |
| 3  | vroegen |  |
| 4  | namen   |  |
| 5  | was     |  |
| 6  | reden   |  |
| 7  | stonden |  |
| 8  | zaten   |  |
| 9  | gaf     |  |
| 10 | hielden |  |

**8. Même exercice**

|    |             |  |
|----|-------------|--|
| 1  | draaiden    |  |
| 2  | antwoordde  |  |
| 3  | reageerden  |  |
| 4  | schreeuwden |  |
| 5  | wachtte     |  |
| 6  | toonden     |  |
| 7  | duurden     |  |
| 8  | renden      |  |
| 9  | hoorden     |  |
| 10 | startte     |  |

**9.  Écoutez l'enregistrement et complétez par le verbe manquant**

De wekker ..... om tien voor zes. Paul ..... naar de keuken en ..... een sigaret.  
 Hij ..... om kwart voor zeven in het station zijn. Hij ..... niet veel tijd en .....  
 dus niets. Hij ..... de bus nemen maar er ..... die dag geen bussen. Hij .....  
 dan maar voor de metro.

**10. Transformez ces phrases au prétérit**

1. Sofia woont graag in de stad.
2. De rit tot het station duurt veertig minuten.
3. Hij remt te laat.

4. Het tijdschrift kost twee euro.
5. Hier zet ze haar tas.
6. Ze antwoordt nooit op onze vragen.
7. Hij gelooft haar nooit.
8. Ik hoor niets.
9. Ze tonen hun abonnement allebei aan de receptioniste.
10. Na het volleybal wast hij zich snel.

### 11. *Même exercice*

1. Waarom kiest ze de gele?
2. Mustapha moet Nederlands leren.
3. Het examen is niet zeer moeilijk.
4. Ik zie hem elk jaar op de muziekwedstrijd.
5. De Fransen rijden snel.
6. Neemt u de metro?
7. Spreken ze Duits?
8. Waarom geef je haar geen kus?
9. De kampeerders slapen op het strand.
10. Wat zegt ze?

### 12. *Même exercice*

1. Waarom loopt hij naar het raam?
2. Draai je dan aan het derde kruispunt naar rechts?
3. Het verkeerslicht staat op rood.
4. Elke ochtend gaan de meisjes bij hem op bezoek.
5. Voor de overval rookt hij altijd een sigaret.
6. Er zijn in augustus veel Duitsers in Nederland.
7. Marina schrijft het adres in het rood.
8. Welke krant leest u op het werk?
9. Naar wie stuur je dit exemplaar?
10. Hoe vaak poets je je tanden?

### 13. *Classez les verbes selon les voyelles caractéristiques des temps primitifs : vinden – krijgen – grijpen – steken – kiezen – kijken – springen – lijken – spreken – rijden*

|   | blijven | bleef | bleven | gebleven |
|---|---------|-------|--------|----------|
| 1 |         |       |        |          |
| 2 |         |       |        |          |
| 3 |         |       |        |          |
| 4 |         |       |        |          |
| 5 |         |       |        |          |

|   |         |       |         |           |
|---|---------|-------|---------|-----------|
|   | drinken | dronk | dronken | gedronken |
| 1 |         |       |         |           |
| 2 |         |       |         |           |
|   | bieden  | bood  | boden   | geboden   |
| 1 |         |       |         |           |
|   | nemen   | nam   | namen   | genomen   |
| 1 |         |       |         |           |
| 2 |         |       |         |           |

**14. Tous ces verbes faibles ont été vus dans le volume 1 ; complétez le tableau**

|            | <i>infinitif</i> | <i>radical</i> | <i>prétérit singulier</i> | <i>prétérit pluriel</i> | <i>participe passé</i> |
|------------|------------------|----------------|---------------------------|-------------------------|------------------------|
| <b>ex.</b> | <b>halen</b>     | <b>haal</b>    | <b>haalde</b>             | <b>haalden</b>          | <b>gehaald</b>         |
| 1          |                  | ken            |                           |                         |                        |
| 2          |                  |                |                           |                         | gespeeld               |
| 3          |                  |                |                           | leefden                 |                        |
| 4          |                  | hoop           |                           |                         |                        |
| 5          |                  |                | startte                   |                         |                        |
| 6          | reizen           |                |                           |                         |                        |
| 7          |                  |                |                           |                         | geroosterd             |
| 8          |                  | huur           |                           |                         |                        |
| 9          |                  |                |                           | woonden                 |                        |
| 10         | leggen           |                |                           |                         |                        |
| 11         |                  |                |                           | weigerden               |                        |
| 12         | praten           |                |                           |                         |                        |
| 13         |                  |                |                           | fietsten                |                        |
| 14         |                  |                |                           |                         | geprobeerd             |
| 15         | wachten          |                |                           |                         |                        |
| 16         |                  |                | lette                     |                         |                        |
| 17         |                  | stel           |                           |                         |                        |
| 18         |                  |                |                           |                         | geïnteresseerd         |
| 19         |                  |                |                           | plaatsten               |                        |
| 20         |                  |                |                           |                         | geleerd                |

- Méthode stimulante et très abordable pour les francophones qui veulent se (re)mettre au néerlandais.
- Progression rapide en dix chapitres, chacun basé sur 3 dialogues thématiques mettant en scène des moments de vie privée ou professionnelle.
- Plus de 300 exercices variés (+ corrigé) : exploitation orale et écrite des dialogues, vocabulaire, structures, drills spécifiques de prononciation.
- Acquis de vocabulaire et de grammaire réactivés au fil des leçons.
- Lexique néerlandais-français de tous les mots utilisés avec renvoi aux leçons concernées.

## EN LIGNE



Enregistrements audios des dialogues ainsi que des exercices de compréhension à l'audition, de prononciation et d'extension de vocabulaire

***Nieuwe start 2* fait suite à *Nieuwe Start 1* et correspond à un niveau intermédiaire (niveau B1 du Cadre européen commun de référence).**

**ALAIN GONDRY** a enseigné le néerlandais et l'anglais à la Faculté Warocqué d'Économie et de Gestion de l'Université de Mons et y est actuellement chargé de la supervision des stages pédagogiques à la Faculté de Traduction et d'Interprétation dans le cadre de l'agrégation pour l'enseignement secondaire supérieur. Il est l'auteur de plusieurs manuels d'apprentissage du néerlandais. Fort de sa longue expérience en Belgique et à l'étranger et de ses échanges avec le monde de l'entreprise, il a à cœur de mettre l'accent sur l'aspect actif, pratique et utile de la langue.

**JEAN-PIERRE VANDENBERGHE** († 2007) a enseigné le néerlandais à la Faculté Warocqué d'Économie et de Gestion de l'Université de Mons. Il a publié de nombreux ouvrages destinés à l'apprentissage du néerlandais.



9 782807 329539

978-2-8073-2953-9

[www.deboecksuperieur.com](http://www.deboecksuperieur.com)